

# EDVAX®

Communicating in style

---

## LETTORE PER TRANSPONDER PROXIMITY READER

---

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO  
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

---

### Art. 800T



### Art. 88TL



### Art. 88TM



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.  
Product is according to EC Directive 89/336/EEC and following norms.

**DESCRIZIONE**

L'art. 800T è un lettore per chiavi a transponder art. 88TL, 88TM. Il lettore in presenza di una chiave memorizzata chiude il contatto di un relè presente al suo interno. Il lettore può essere utilizzato singolarmente o su impianti DigiBus, nei quali è possibile monitorare le attivazioni del lettore stesso attraverso il software **PC DigiBUS Analyzer2** e **DataOrganizer**. Le chiavi art. 88TL (tipo tessera) e 88TM (tipo portachiavi) sono fornite con un proprio codice unico.

**Caratteristiche elettriche/funzionali di base:**

**Numero massimo chiavi a transponder memorizzabili: 320.**

Alimentazione : nominali ( 12 Vcc) range di alimentazione (10 .. 14 Vcc).

Potenza max. assorbita: 1 Watt.

Distanza di lettura : 10 .. 30 mm; ( in funzione dell'antenna e del transponder TAG utilizzati ).

Contatto relè (N.A. - normalmente aperto): 24Vc.c./c.a. max , 3A max.

**Morsetti:**

5: positivo alimentazione (12Vcc).

4: negativo alimentazione.

1: un morsetto di comunicazione seriale verso centralina esterna (o personal computer tramite l'interfaccia Art. 6952 o Art. 6952/A) o dispositivo comunque atto a memorizzare eventuali informazioni relative alla chiave transponder riconosciuta.

R1-R2: contatto normalmente aperto (relativo al relè interno al dispositivo).

**INSTALLAZIONE**

Il lettore per transponder art. 800T può essere installato in un modulo neutro di targa serie 8000 (Art. 800N) oppure in una targa della serie 1200 con cartellini (Art. 122N, 123N, 12NN, 12N1, 12N2, 12N3, 12N4, 123D). E' possibile anche l'insierimento in abbinamento con una targa citofonica/ videocitofonica.

A seconda del modello di targa e del tipo di installazione devono essere scelti gli opportuni accessori: telaio portamodulo (solo per serie 8000), scatola da incasso o da esterno parete e/o eventuale cornice.

Nelle Fig. 3 e 5 vengono riportati gli esempi di installazione del lettore sigolarmente in una targa serie 8000 o serie 1200.

All'Art. 800T viene fornito con due cartellini di colore nero per moduli serie 8000 e 1200. Per l'insierimento e l'estrazione del cartellino agire sul retro della placca come indicato nelle fig. 4 e 6.

**DESCRIPTION**

Type 800T is a reader for transponder keys type 88TL, 88TM. The reader in presence of a memorized key closes the contact of a relay present in the same reader. The reader can be used individually or in DIGIBUS installations, where it is possible to monitor the reader activations through the software **PC DigiBUS Analyzer2** e **DataOrganizer**. Keys type 88TL (pass type) and 88TM (key holder type) are supplied with a unique own code.

**Basic electrical/functional features:**

**Maximum transponder key number that can be stored: 320.**

Supply voltage : nominal (12 VDC) tolerance +/- 2 VDC.

Absorbed max. power: 1 Watt.

Reading distance: 10 .. 30 mm; (depending on the antenna and on TAG transponder used).

Relay contact (N.O. - normally open): 24V A.C./D.C. max, max 3A.

**Terminal block:**

5: supply positive (12VDC).

4: supply negative.

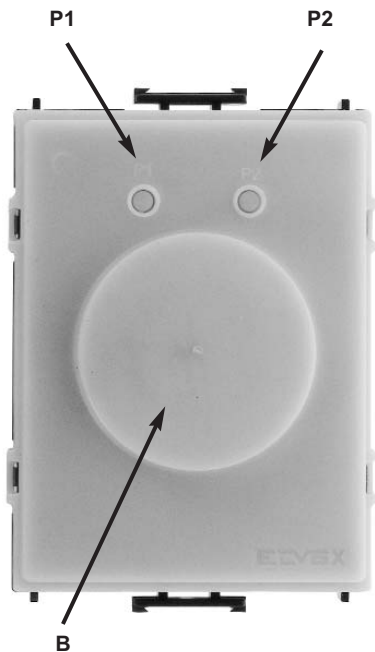
1: a terminal of serial communication to an external control unit (or personal computer through interface type 6952 or 6952/A) or a device however fitted to store information about the recognized transponder key.

R1-R2: normally open contact (concerning the internal relay of the device).

**INSTALLATION**

The transponder reader art. 800T can be installed in an 8000 series blank entrance panel module (Art. 800N) or in a 1200 series entrance panel with name tags (Art. 122N, 123N, 12NN, 12N1, 12N2, 12N3, 12N4, 123D). It can also be included in combination with an audio/video entrance panel. Select the appropriate accessories according to the model of the entrance panel and the type of installation: module-holder frame (for 8000 series only), back box or surface wall-mounted box and/or frame. Fig. 3 and 5 show examples of installations of the reader on its own in an 8000 or 1200 series entrance panel. Art. 800T is supplied with two black name tags for 8000 and 1200 series modules. To insert and remove the name tag, use the back of the plate as shown in fig. 4 and 6.

Fig. 1



**B** - LED SMD centrali di segnalazione  
ROSSO-VERDE-GIALLO  
(i LED sono posizionati sotto il coperchio in plastica  
bianca semi-trasparente)

**B** - Middle SMD indicator LEDs RED-GREEN-  
YELLOW (the LEDs are located under the semi-  
transparent white plastic cover)

Fig. 2



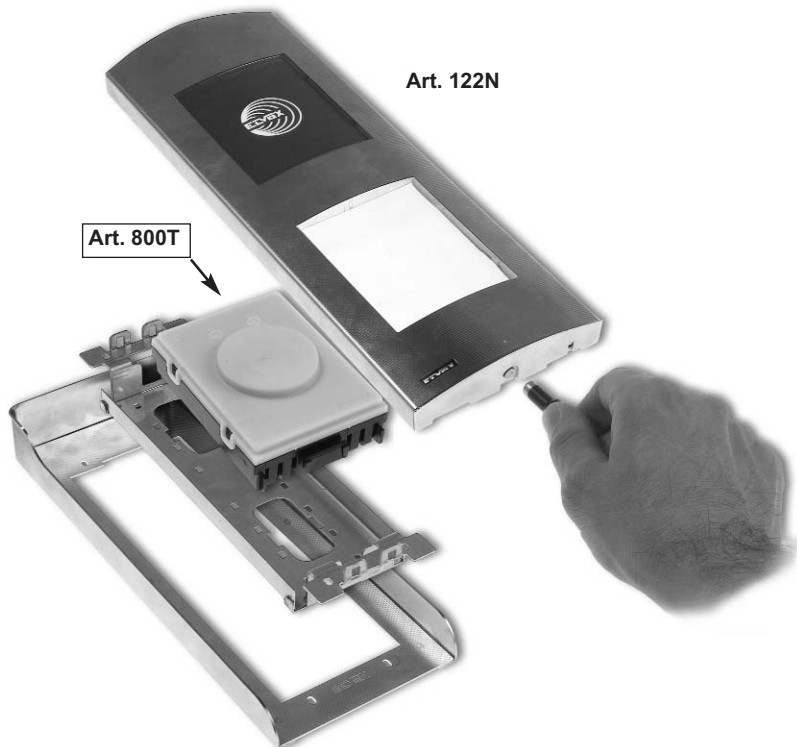
**A** - ponticello per l'attivazione e disattivazione del  
generatore di corrente. Tagliare il ponticello di  
metallo per disattivare il generatore di corrente  
quando richiesto.

**A** - jumper for activating/deactivating the current  
generator. Cut the metal jumper to deactivate the  
current generator when required.

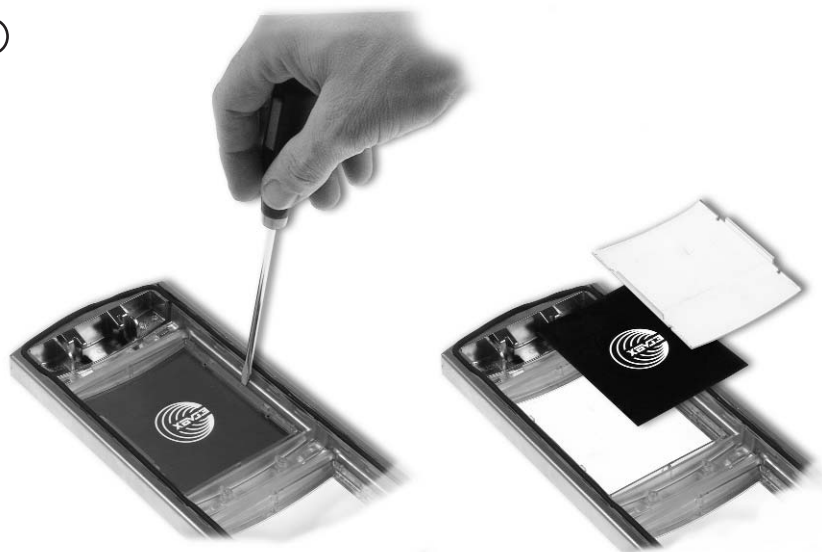


**INSTALLAZIONE IN UNA TARGA SERIE 1200**  
**INSTALLATION IN A 1200 SERIES ENTRANCE PANEL**

**Fig. 3**

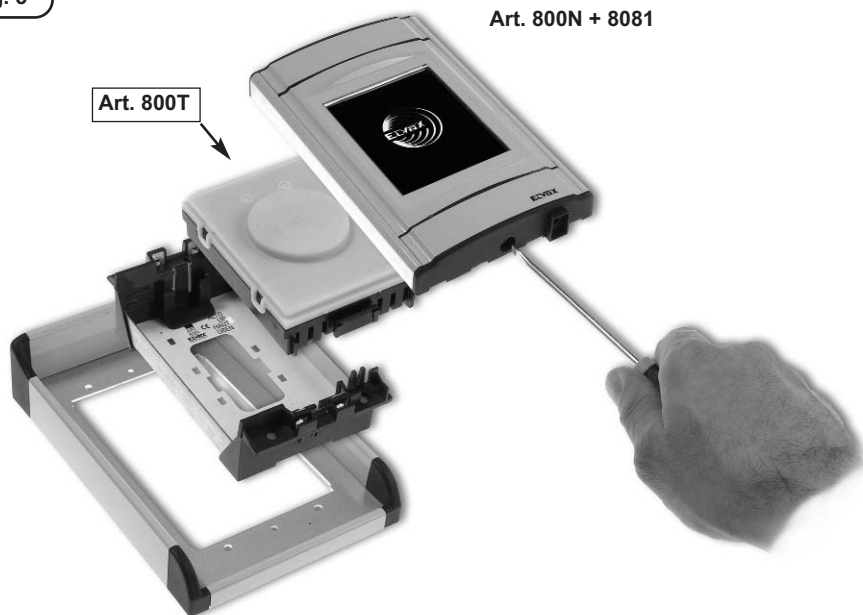


**Fig. 4**

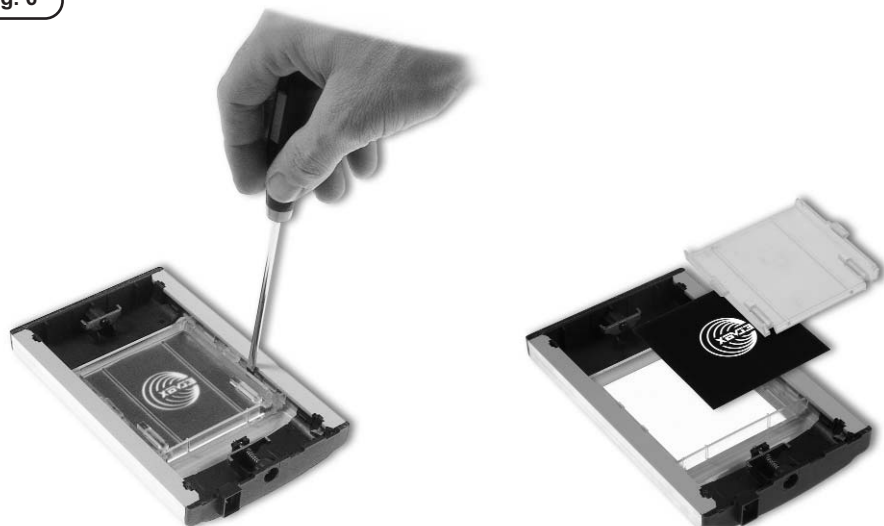


**INSTALLAZIONE IN UNA TARGA SERIE 8000**  
**INSTALLATION IN AN 8000 SERIES ENTRANCE PANEL**

**Fig. 5**



**Fig. 6**



## PROGRAMMAZIONE

A riposo, il LED di segnalazione giallo rimane costantemente acceso.

La scheda prevede l'utilizzo di due pulsanti P1 e P2 (come riportato nella serigrafia sul coperchio di protezione - Fig. 1) per la programmazione delle funzionalità del lettore: di seguito vengono descritte le procedure per effettuare manualmente alcune operazioni di programmazione:

- **Memorizzazione chiave transponder in memoria del lettore.**
- **Cancellazione chiave transponder dalla memoria del lettore.**
- **Cancellazione di tutte le chiavi dalla memoria del lettore.**
- **Programmazione tempistiche del relè interno al lettore.**
- **Programmazione identificativo del dispositivo lettore.**

Per ognuna di tali procedure, dopo una quindicina di secondi se non si effettuano operazioni o pressioni dei pulsanti P1 e P2 il lettore con un breve segnale sonoro ritorna nello stato di riposo con LED giallo centrale costantemente acceso.

### Memorizzazione chiave transponder in memoria del lettore

Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2, attendere tre brevi segnali acustici e luminosi del LED centrale rosso e la successiva accensione del LED verde: con il LED verde centrale acceso, tramite il pulsante P2 scegliere la posizione della chiave in memoria (ad ogni pressione del pulsante P2 si incrementa di uno la posizione in memoria su cui verrà memorizzata la chiave del transponder).

Ad esempio: per memorizzare una chiave transponder nella 2° posizione della memoria del lettore premere il pulsante P2 due volte, in modo analogo per altre posizioni di memoria.

Subito dopo aver scelto la posizione di memorizzazione avvicinare il transponder per effettuare la lettura e la successiva memorizzazione (attendere il riconoscimento da parte del lettore con tre segnalazioni sonore e luminose del LED centrale rosso); dopo questa operazione la chiave a transponder rimane memorizzata e alla successiva lettura (in prossimità del lettore) verrà riconosciuto con la conseguente attivazione del relè se programmato per l'attivazione.

### Cancellazione chiave transponder dalla memoria del lettore

Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2, attendere tre brevi segnali acustici e luminosi del LED centrale rosso e la successiva accensione del LED verde: con il LED verde centrale acceso, premere P1 una volta e dopo un lampeggio sonoro del centrale rosso si entra nella modalità di cancellazione chiavi: dopo l'accensione del LED giallo, tramite il pulsante P2 scegliere la posizione della chiave in memoria su cui effettuare la cancellazione (ad ogni pressione del pulsante P2 si incrementa di uno la posizione in memoria).

Ad esempio: per cancellare una chiave transponder nella 4° posizione della memoria del lettore premere il pulsante P2 quattro volte, in modo analogo per altre posizioni di memoria.

Subito dopo aver scelto la posizione di cancellazione mantenere premuto il pulsante P1 fino all'accensione del LED rosso centrale che lampeggerà tre volte contemporaneamente all'attivazione del buzzer per indicare l'avvenuta operazione di cancellazione.

### Cancellazione di tutte le chiavi dalla memoria del lettore

Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2, attendere tre brevi segnali acustici e luminosi del LED centrale rosso e la successiva accensione del LED verde: con il LED verde centrale acceso, premere P1 una volta e attendere un lampeggio sonoro del LED rosso centrale, premere una seconda volta P1 per entrare nella modalità di cancellazione totale delle chiavi memorizzate: attendere l'accensione lampeggiante del LED giallo, successivamente mantenere premuto il pulsante P2 fino all'accensione del LED rosso centrale che lampeggerà tre volte contemporaneamente all'attivazione del buzzer per indicare l'avvenuta operazione di cancellazione di tutte le chiavi memorizzate nel lettore.

### Programmazione tempistiche del relè interno al lettore

Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2, attendere tre brevi segnali acustici e luminosi del LED centrale rosso e la successiva accensione del LED verde: con il LED verde centrale acceso, premere P1 una volta e attendere un lampeggio sonoro del LED rosso centrale, premere una seconda volta P1 e attendere un secondo lampeggio sonoro del LED rosso centrale, premere una terza volta P1 ed attendere un terzo lampeggio sonoro del LED rosso centrale per entrare nella modalità di modifica dei tempi di attivazione del relè interno: dopo l'accensione dei LED centrali verde e giallo contemporaneamente, una prima pressione del pulsante P2 attiva il relè interno nella modalità bistabile, successive pressioni del pulsante P2 aumentano ad ogni pressione il tempo di attivazione del relè interno di un secondo (fino ad un massimo di 25 sec).

Successivamente la pressione del pulsante P1 confermerà l'operazione eseguita:

- con due lampeggi sonori del LED centrale rosso per indicare la modalità bistabile impostata;
- con quattro lampeggi sonori del LED centrale rosso per indicare la modalità a tempo impostata.

### **Programmazione identificativo del dispositivo lettore**

*Questa fase va eseguita in presenza di impianti DigiBus nei quali è presente l'interfaccia 6952 e 6952/A con il software di monitoraggio.*

Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2, attendere tre brevi segnali acustici e luminosi del LED centrale rosso e la successiva accensione del LED verde: con il LED verde centrale acceso, premere P1 una volta e attendere un lampeggio sonoro del LED rosso centrale, premere una seconda volta P1 e attendere un secondo lampeggio sonoro del LED rosso centrale premere una terza volta P1 ed attendere un terzo lampeggio sonoro del LED rosso centrale, premere una quarta volta P1 ed attendere l'accensione del LED verde centrale e il lampeggio ricorsivo del LED giallo per entrare nella modalità di programmazione dell'identificativo del lettore a transponder: tramite il pulsante P2 scegliere l'incremento numerico da aggiungere alla numerazione fissa di base del lettore a 8 cifre ( numerazione fissa di base= 9000).

Ad esempio: per memorizzare l'identificativo per il lettore 9002 premere il pulsante P2 due volte.

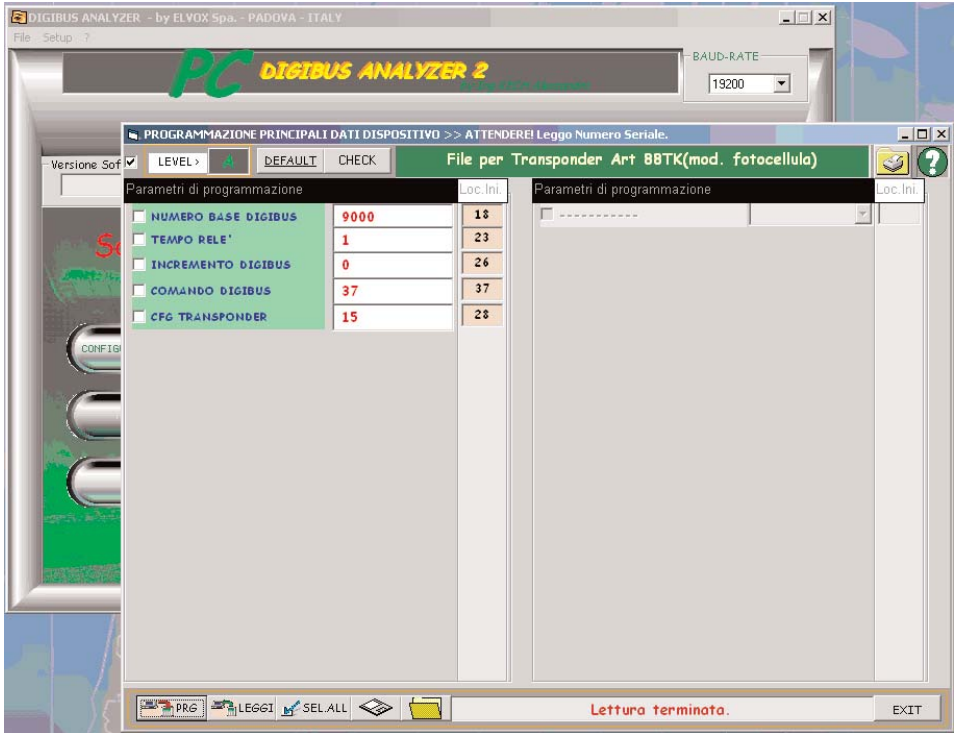
Successivamente alla pressione del pulsante P1, il lettore confermerà l'operazione eseguita con 8 segnali acustici e luminosi del LED rosso per indicare la memorizzazione dell'identificativo del lettore nella memoria interna del dispositivo.

### **Note sulle segnalazioni sonore e visive:**

- 1) L'utilizzo del pulsante P2 per modificare la posizione di programmazione o cancellazione di una chiave in memoria, per modificare il valore del tempo di attivazione del relè interno al lettore o infine per modificare il valore dell'identificativo del lettore viene segnalato da un breve lampeggio del LED rosso centrale, tale lampeggio diventa sonoro al raggiungimento della decina corrente.

## Gestione/descrizione dei parametri di 88TK e 800T per gli applicativi software PC DigiBUS Analyzer 2

Di seguito vengono descritti i parametri utilizzati dai lettori a transponder ( 88TK e 800T) e modificabili tramite il tool **PC DigiBUS Analyzer 2** collegato alla scheda (88TK o 800T) tramite l'interfaccia 6952 o 6952/A:



### Descrizione parametri:

**NUMERO BASE DIGIBUS:** valore numerico base che identifica una famiglia di lettori a transponder ( del tipo: 88TK o 800T) (valore di fabbrica: 9000);

**INCREMENTO DIGIBUS:** valore numerico da assegnare al singolo transponder ( del tipo: 88TK o 800T) per comporre l'identificativo DigiBUS da associare al dispositivo dove:  
identificativo DigiBUS = NUMERO BASE DIGIBUS + INCREMENTO DIGIBUS; (valore di fabbrica: 0);

**TEMPO RELE':** tempo di attivazione (espresso in sec ) del relè interno al dispositivo ( 88TK o 800T); (valore di fabbrica: 1);

**COMANDO DIGIBUS:** comando DigiBUS da inserire per trasmettere un pacchetto DigiBUS standard ( 88TK o 800T ) ; (valore di fabbrica: 37);

**CFG TRANSPONDER:** parametro configurabile in modo grafico tramite il tool per modificare o cambiare le tipologie di funzionamento del dispositivo (88TK o 800T),(valore di fabbrica: 37), la finestra grafica che appare cliccando sul campo è la seguente:



in questo modo è possibile selezionare una o più funzionalità cliccando con il mouse sulla casella relativa; di seguito si elenca una descrizione delle singole funzioni implementabili tramite una modifica del parametro CFG TRANSPONDER:

**Abilita Relè:** se abilitato permette l'attivazione del relè interno al dispositivo altrimenti anche se il lettore riconosce una chiave a transponder tra quelle memorizzate comunque non attiva il suo relè interno;

**TxTrspCodeMem:** abilita la trasmissione di un pacchetto standard con le informazioni della chiave letta e riconosciuta tra quelle memorizzate e la relativa posizione della chiave nella memoria del lettore (88TK o 800T);  
(parametro previsto per applicazioni future);

**TxTrspCodeNoMem:** abilita la trasmissione di un pacchetto standard con le informazioni della chiave letta anche se non riconosciuta tra quelle memorizzate e la relativa posizione della chiave nella memoria del lettore (88TK o 800T);  
(parametro previsto per applicazioni future);

**TxPacket(DGB) :** abilita la trasmissione di un pacchetto standard DigiBUS con le seguenti informazioni: l'identificativo del pacchetto di trasmissione = identificativo DigiBUS e il comando DigiBUS trasmesso è quello impostato nel campo COMANDO DIGIBUS

**ToggleRelè :** se abilitato il parametro **Abilita Relè**, permette l'attivazione del relè interno al lettore ( 88TK o 800T ) in modalità bistabile ( TOGGLE): un riconoscimento di una chiave attiva il relè permanentemente un successivo riconoscimento disattiva il relè;

**TxPacket (generic):** se abilitato il parametro **TxPacket(DGB)**, abilita la trasmissione di un pacchetto generico non necessariamente DigiBUS ( tale pacchetto viene recuperato da campi interni alla memoria del lettore (88TK o 800T); tale comando ha priorità più alta del parametro TxPacket (liftDGB);  
(parametro previsto per applicazioni future);

**TxPacket (liftDGB):** se abilitato il parametro **TxPacket(DGB)**, abilita la trasmissione di un pacchetto standard DigiBUS con le seguenti informazioni: l'identificativo del pacchetto di trasmissione = identificativo DigiBUS + Valore aggiuntivo (valori possibili: 1... 63 )  
(applicazione tipica richiesta: invio di un comando ad un ricevitore per l'attivazione di un ascensore al piano) e il comando DigiBUS trasmesso è quello impostato nel campo COMANDO DIGIBUS; tale comando ha priorità più bassa del parametro TxPacket (generic);

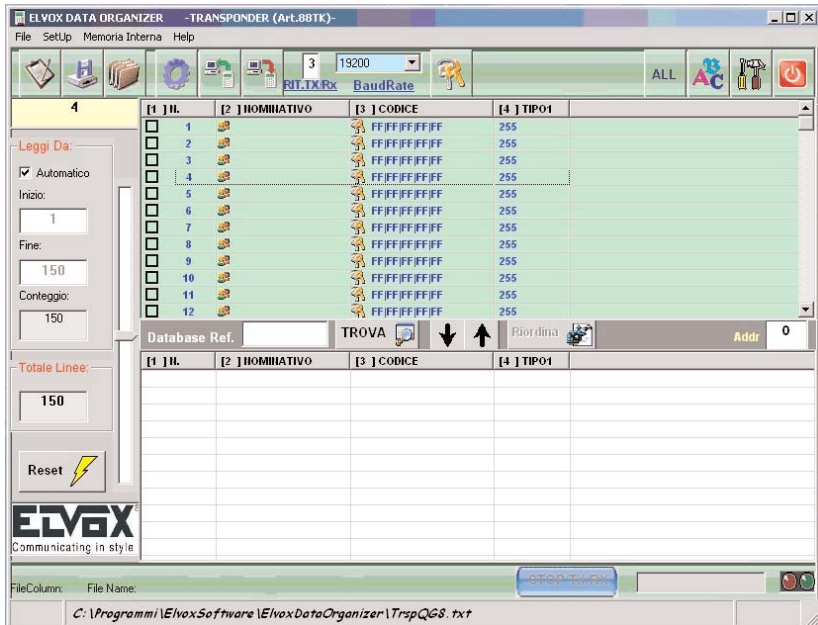
**Nota sul parametro TxPacket (liftDGB):** Come riportato nella descrizione relativa al parametro, l'utilizzo di tale funzionalità comporta la lettura di un valore aggiuntivo presente nella memoria del lettore (88TK o 800T ) e modificabile tramite il campo generico Info1 del tool software DataOrganiser;

## Gestione/descrizione dei parametri di 88TK e 800T per gli applicativi software

### DataOrganiser

( utilizzo del campo aggiuntivo associato alla chiave transponder da memorizzare )

Il DataOrganiser con riferimento all'articolo in esame ( 88TK, 800T ) presenta una schermata del tipo seguente se il lettore a transponder non ha nessuna chiave memorizzata:

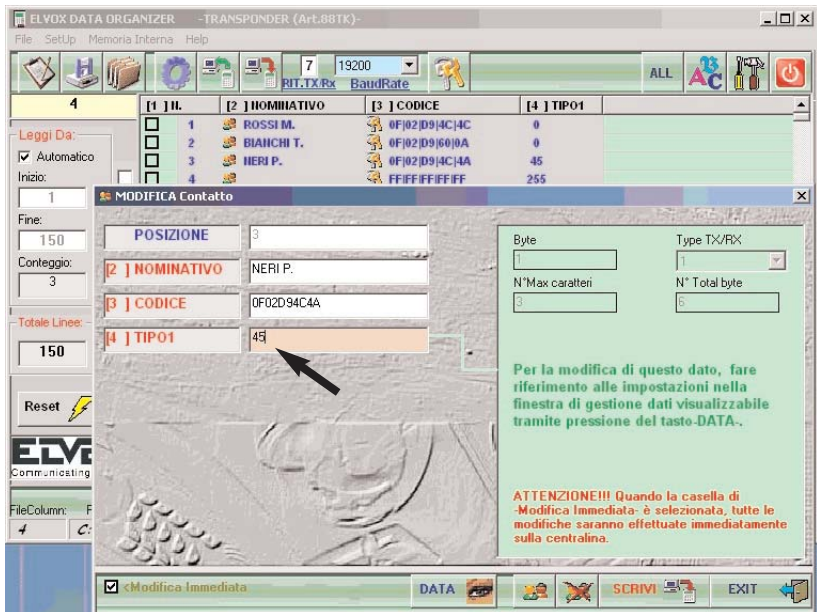


Per l'utilizzo completo delle funzionalità del tool si rimanda al manuale/help in linea , in questa sezione si descrive l'utilizzo del DataOrganiser in riferimento ad un parametro aggiuntivo presente nel campo TIPO1 ( cfr. figura sopra ) utilizzato per garantire una funzionalità aggiuntiva: la trasmissione di un pacchetto a standard DigiBUS dove nel campo Identificativo del pacchetto di trasmissione viene riportato la somma di due valori :

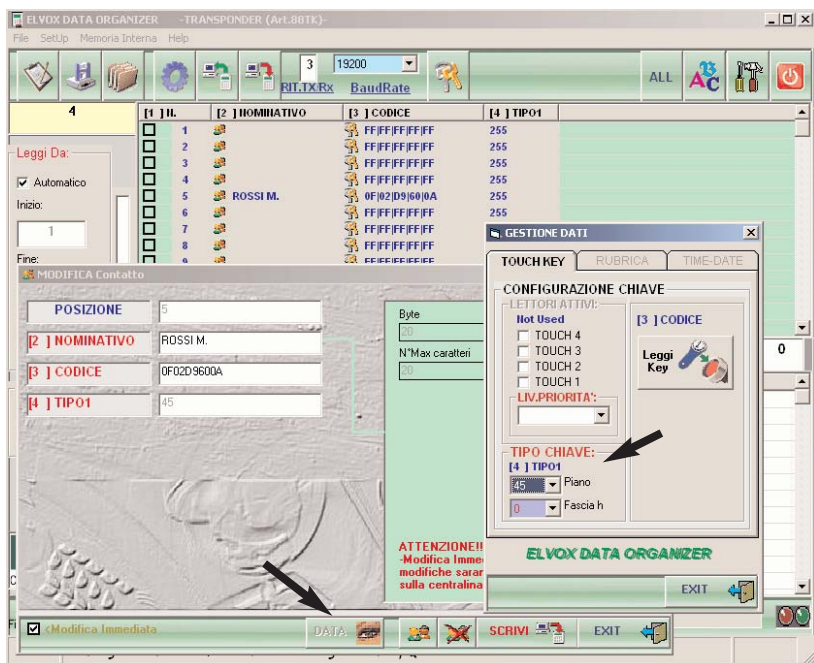
Identificativo del pacchetto = IdentificativoDigiBUS del transponder + valore numerico impostato nel campo TIPO1 ( vedi IV colonna della figura precedente )

Questo utilizzo serve per applicazioni particolari in cui l'informazione trasmessa viene codificata in modo da estrarre informazioni per effettuare attuazioni/pilotaggi mirati.

Se abilitati i campi **TxPacket (liftDGB)** e **TxPacket(DGB)** relativi al parametro **CFG TRANSPONDER** ( valori impostati tramite il tool **PC DigiBUS Analyser 2** ), i valori scritti ( valori significativi nell'intervallo da 1 a 63 ) nel campo evidenziato in figura vengono sommati all'identificativo DigiBUS e riportati nell'identificativo trasmesso dal pacchetto a standard DigiBUS con campo impostato dal parametro **COMANDO DIGIBUS** ( valore impostato tramite il tool **PC DigiBUS Analyser 2** ), vedere la figura seguente:



In alternativa alla scrittura direttamente sul campo [4] TIPO1 della finestra **MODIFICA Contatto** (come riportato nella figura precedente) è possibile effettuare la stessa modifica dalla finestra che si attiva premendo il tasto **DATA**:



dove all'interno del riquadro TIPO CHIAVE si dovrà selezionare il N. del piano mantenendo Fascia h al valore nullo ( nell'esempio sopra riportato: Piano = 45, Fascia h = 0).

## PROGRAMMING

At rest, the yellow indicator LED stays constantly on. The card uses two push-buttons P1 and P2 (as printed on the protective cover - Fig. 1) for programming the reader functions: here we describe the procedures for performing some programming operations manually:

- **Save transponder key in reader memory.**
- **Delete transponder key from reader memory.**
- **Delete all the keys from reader memory.**
- **Program reader internal relay times.**
- **Program reader device identifier.**

For each of these procedures, after approximately fifteen seconds without performing any operations or pressing the push-buttons P1 and P2 the reader, emitting a short audible signal, will return to standby with the middle yellow LED on steady.

### Save transponder key in reader memory.

Press push-buttons P1 and P2 simultaneously, wait for three short audible and visual signals of the middle red LED and then the green LED will come on: with the middle green LED on, press push-button P2 to select the position of the key in memory (each time you press the push-button P2 you increase by one step the memory position where the transponder key will be saved).

For example: to save a transponder key in the 2nd position of the reader memory, press push-button P2 twice, likewise for the other memory positions.

Immediately after selecting the memory position, move the transponder near in order to make the reading and then save (wait for reader acknowledgment with three audible and visual signals of the middle red LED); after this operation the transponder key stays in memory and at the next reading (near to the reader) it will be acknowledged with subsequent activation of the relay if programmed for activation.

### Delete transponder key from reader memory

Press push-buttons P1 and P2 simultaneously, wait for three short audible and visual signals of the middle red LED and then the green LED will come on: with the middle green LED on, press P1 once and after an audible blink of the middle red LED you enter key deletion mode: after the yellow LED comes on, press push-button P2 to select the position of the key in memory for deleting (each time you press the push-button P2 you increase the memory position by one step).

For example: to delete a transponder key in the 4th position of the reader memory, press push-button P2 four times, likewise for the other memory positions.

Immediately after selecting the deletion position, keep the push-button P1 pressed until the middle red LED comes on and blinks three times at the same time as the buzzer sounding to signal the deletion.

### Delete all the keys from reader memory

Press push-buttons P1 and P2 simultaneously, wait for three short audible and visual signals of the middle red LED and then the green LED will come on: with the middle green LED on, press P1 once and, after waiting for an audible blink of the middle red LED, press P1 a second time to enter deletion mode for all the saved keys: wait for the yellow LED to start blinking, then keep the push-button P2 pressed until the middle red LED comes on and blinks three times at the same time as the buzzer sounding to signal the deletion of all the keys saved in the reader.

### Program reader internal relay times

Press push-buttons P1 and P2 simultaneously, wait for three short audible and visual signals of the middle red LED and then the green LED will come on: with the middle green LED on, press P1 once and, after waiting for an audible blink of the middle red LED, press P1 a second time and wait for a second audible blink of the middle red LED, press P1 a third time and then wait for a third audible blink of the middle red LED to enter the mode for changing the internal relay activation times: after the middle green and yellow LEDs come on at the same time, pressing push-button P2 activates the internal relay in bistable mode and then each time push-button P2 is pressed again it increases the internal relay activation time by one second (up to a maximum of 25 sec).



Afterwards, pressing push-button P1 will confirm the operation carried out:

- two audible blinks of the red middle LED to indicate that bistable mode has been set;
- four audible blinks of the red middle LED to indicate that time mode has been set;

#### **Program reader device identifier**

*This phase should be performed when there are DigiBus systems including interface 6952 and 6952/A with the monitoring software.*

Press push-buttons P1 and P2 simultaneously, wait for three short audible and visual signals of the middle red LED and then the green LED will come on: with the middle green LED on, press P1 once and, after waiting for an audible blink of the middle red LED, press P1 a second time and wait for a second audible blink of the middle red LED, press P1 a third time and wait for a third audible blink of the middle red LED, press P1 a fourth time and then wait for the middle green LED to come on and the yellow LED to blink recursively to enter the transponder reader identifier programming mode: use push-button P2 to select the numerical increment to add to the fixed standard numbering of the 8-digit reader (fixed standard numbering = 9000).

For example: to save reader identifier 9002 press push-button P2 twice.

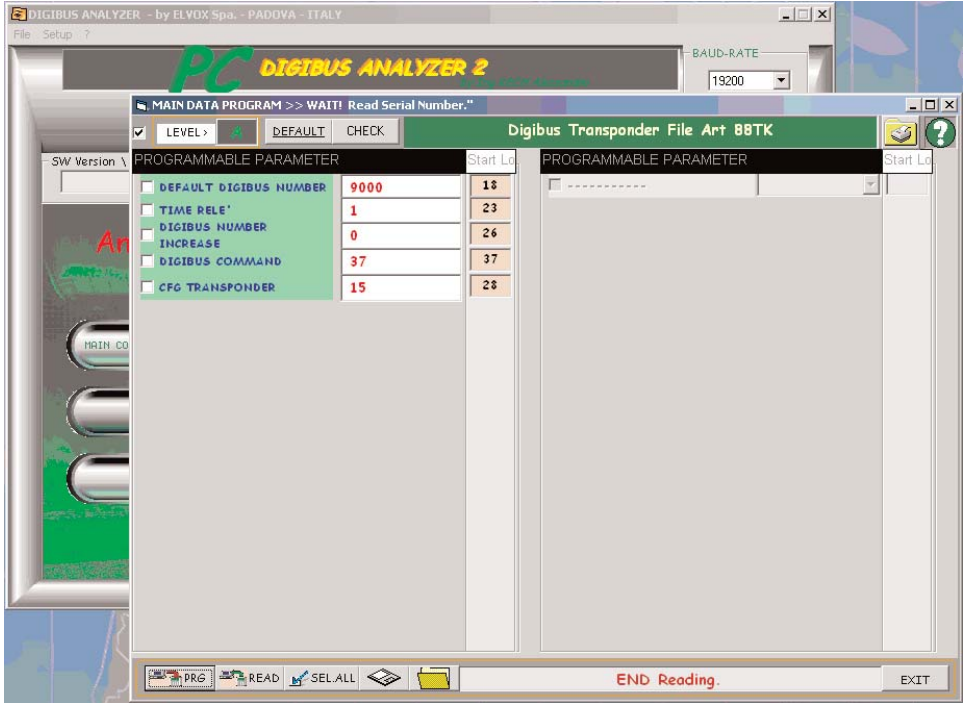
After pressing push-button P1, the reader will confirm the operation carried out with 8 audible and visual signals of the red LED to indicate that the reader identifier has been saved to the device's internal memory.

#### **Notes on audible and visual signals:**

- 1) Using the push-button P2 to change the programming position or delete a key in the memory, to change the activation time of the relay inside the reader or lastly to change the reader identifier is signalled by one short blink of the middle red LED. This blink becomes an audible signal on reaching the current ten.

## Management/description of the 88TK and 800T parameters for the PC DigiBUS Analyser 2 software applications

Here we describe the parameters used by the transponder readers (88TK and 800T) that can be modified with the PC DigiBUS Analyser 2 tool connected to the card (88TK or 800T) via the interface 6952 or 6952/A:



### Description of parameters:

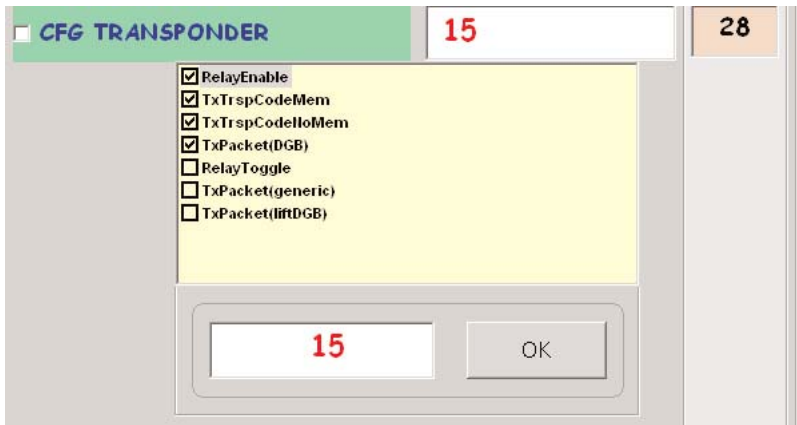
**DIGIBUS STANDARD NUMBER:** standard numerical value identifying a family of transponder readers (type: 88TK or 800T) (default value: 9000);

**DIGIBUS INCREMENT:** numerical value to assign to the single transponder (type: 88TK or 800T) to form the DigiBUS identifier to be associated with the device, where: DigiBUS identifier = DIGIBUS STANDARD NUMBER + DIGIBUS INCREMENT; (default value: 0);

**RELAY TIME:** activation time (expressed in sec.) of the relay inside the device (88TK or 800T); (default value: 1);

**DIGIBUS COMMAND:** DigiBUS command to enter to transmit a standard DigiBUS packet (88TK or 800T); (default value: 37);

**CFG TRANSPONDER:** parameter can be configured graphically with the tool to edit or change the types of operation of the device (88TK or 800T), (default value: 37), clicking on the field shows the following graphical window:



in this way it is possible to select one or more functions by clicking with the mouse on the relevant box; here we list a description of the single functions that can be implemented by modifying the CFG TRANSPONDER parameter:

**Enable Relay:** when enabled it permits activating the relay inside the device, otherwise even if the reader acknowledges a transponder key from among the ones stored in memory it will not activate its internal relay;

**TxTrspCodeMem:** enables the transmission of a standard packet with the data of the key read and acknowledged from among the ones stored in memory and the associated position of the key in the reader memory (88TK or 800T); (parameter planned for future applications);

**TxTrspCodeNoMem:** enables the transmission of a standard packet with the data of the key read although not acknowledged from among the ones stored in memory and the associated position of the key in the reader memory (88TK or 800T); (parameter planned for future applications);

**TxPacket(DGB) :** enables the transmission of a DigiBUS standard packet with the following data: transmission packet identifier = DigiBUS identifier and the DigiBUS command transmitted is the one set in the DIGIBUS COMMAND field

**ToggleRelè:** when the **Enable Relay** parameter is enabled it permits activating the relay inside the reader (88TK or 800T) in bistable mode (TOGGLE): acknowledgment of a key activates the relay permanently, another acknowledgment deactivates the relay;

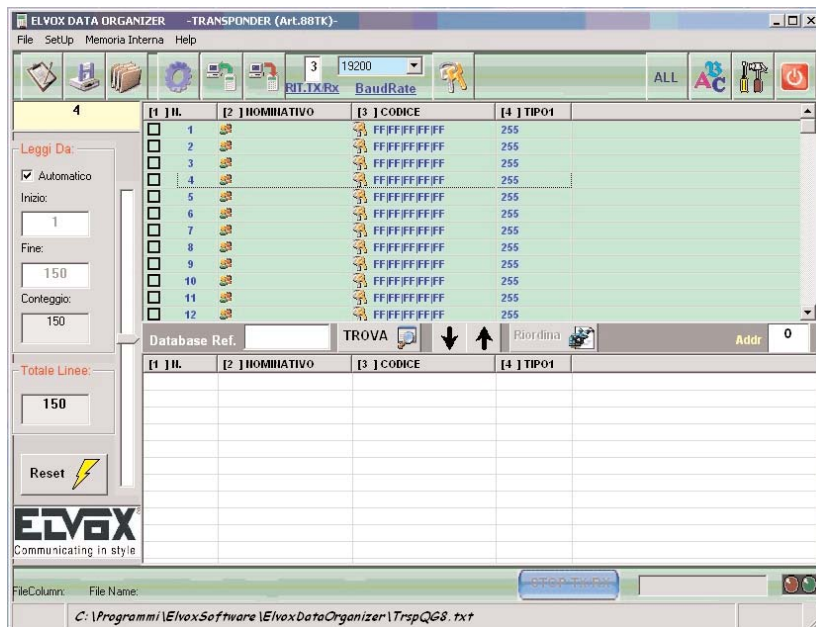
**TxPacket (generic):** when the **TxPacket(DGB)** parameter is enabled it permits the transmission of a general packet, not necessarily DigiBUS (this packet is retrieved from fields in the reader memory (88TK or 800T); this command takes a higher priority than the TxPacket (liftDGB) parameter; (parameter planned for future applications);

**TxPacket (liftDGB):** when the **TxPacket(DGB)** parameter is enabled it permits the transmission of a DigiBUS standard packet with the following data: transmission packet identifier = DigiBUS identifier + Additional value (possible values: 1... 63 )  
(typical application required: send a command to a receiver to activate a lift at the floor) and the transmitted DigiBUS command is the one set in the DIGIBUS COMMAND field; this command takes a lower priority than the TxPacket (generic) parameter;

Note on the TxPacket (liftDGB) parameter: As stated in the description of the parameter, using this function requires reading an additional value in the reader memory (88TK or 800T) that can be modified via the generic field Info1 of the DataOrganiser software tool;

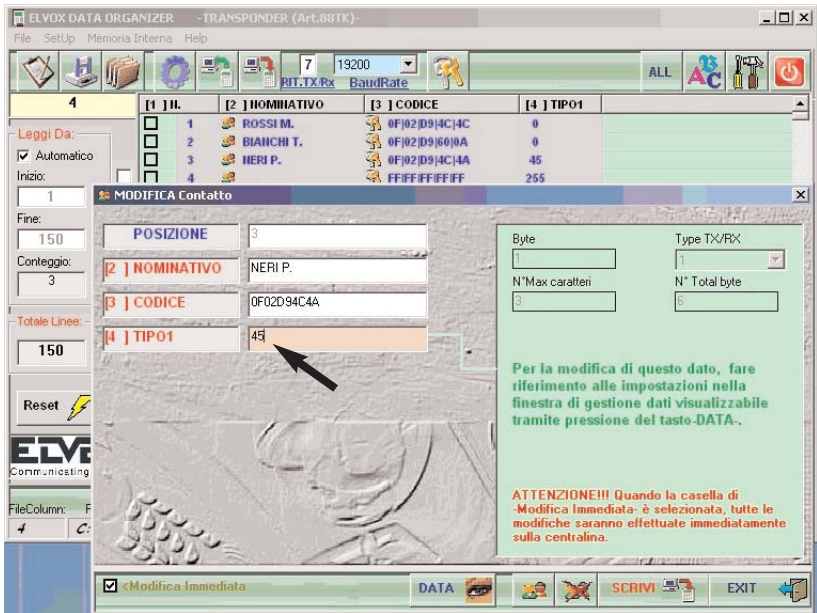
**Management/description of the 88TK and 800T parameters for the DataOrganiser software applications (using the additional field associated with the transponder key to save to memory)**

DataOrganiser, referring to the article at issue (88TK, 800T), presents the following type of screen if the transponder reader has no key stored in memory:

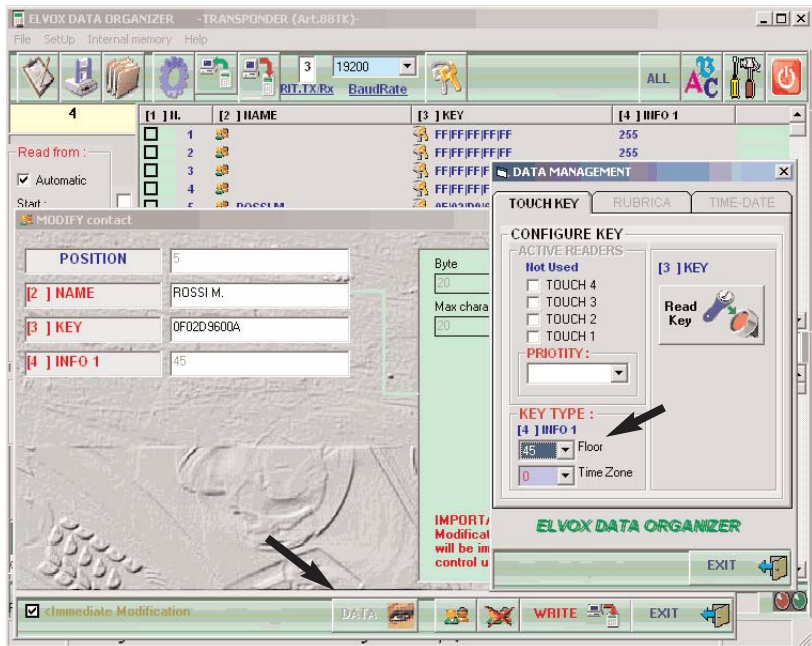


For full use of the tool functions, please refer to the manual/on-line help. This section describes the use of DataOrganiser with one additional parameter in the field TYPE1 (TIPO1) (cfr. figure above) used to provide an additional function: the transmission of a DigiBUS standard packet in which the transmission packet identifier field gives the sum of two values: Packet identifier = Transponder DigiBUS identifier + numerical value set in field TYPE1 (TIPO1) (see column IV in the figure above) This use is for special applications in which the transmitted information is coded so as to extract information for targeted executions/piloting.

If the **TxPacket (liftDGB)** and **TxPacket (DGB)** fields are enabled for the **CFG TRANSPONDER** parameter (values set with the **PC DigiBUS Analyser 2** tool), the written values (significant values in the range from 1 to 63) in the field shown in the figure are added to the DigiBUS identifier and given in the identifier transmitted by the DigiBUS standard packet with the field set by the **DIGIBUS COMMAND** parameter (value set with the **PC DigiBUS Analyser 2** tool), see the following figure::



Alternatively to writing directly in field [4] TYPE1 (TIPO1) of the **EDIT Contact** window (as shown in the preceding figure), it is possible to make the same change via the window activated by pressing the **DATA** button:

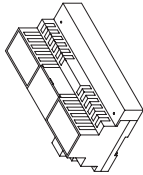


where in the KEY TYPE box you need to select the No. of the floor **keeping Band h null** (in the above example: Floor = 45, Band h = 0).

Collegamento lettori trasponder art. 800T su impianto DigiBUS.  
 Connection for the transponder reader type 800T on DigiBUS installations.  
 Connexion lecteurs à transpondeur art. 800T sur installation DigiBUS.  
 Anschluss Transponderleser Art. 800T an DigiBus-Anlage.  
 Conexión de los lectores para transpondedor art. 800T en la instalación DigiBus.

Montante monitor  
 Monitor cable riser  
 Colonne montante  
 Monitorsteigleitung

V 1 3 4 5 - +



Rete-Mains  
 Netz - Réseau  
 Red - Rede

Alimentatore - Power Supply  
 Alimentation - Netzgerät  
 Alimentador Art. 6948

M2 | V1 | M1 + | CH | S | F1 | F2 | 3 | 4 | 5 | - | S1 | 15 | 0

Lettore Trasponder  
 Proximity Reader  
 Lecteur Transpondeur



Art. 800T

5 | 4 | 1 | R1 | R2

Art. 800T

5 | 4 | 1 | R1 | R2

Lettore Trasponder  
 Proximity Reader  
 Lecteur Transpondeur  
 Transponderleser  
 Lector para transpondedor



Art. 800T

5 | 4 | 1 | R1 | R2

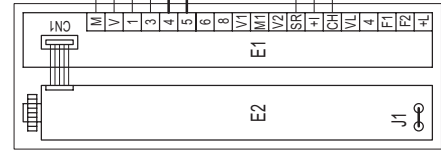
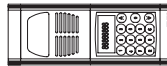
Transformatore  
 Transformer  
 Transformateur  
 Transformador

PRI

Art. M832

0 | 12

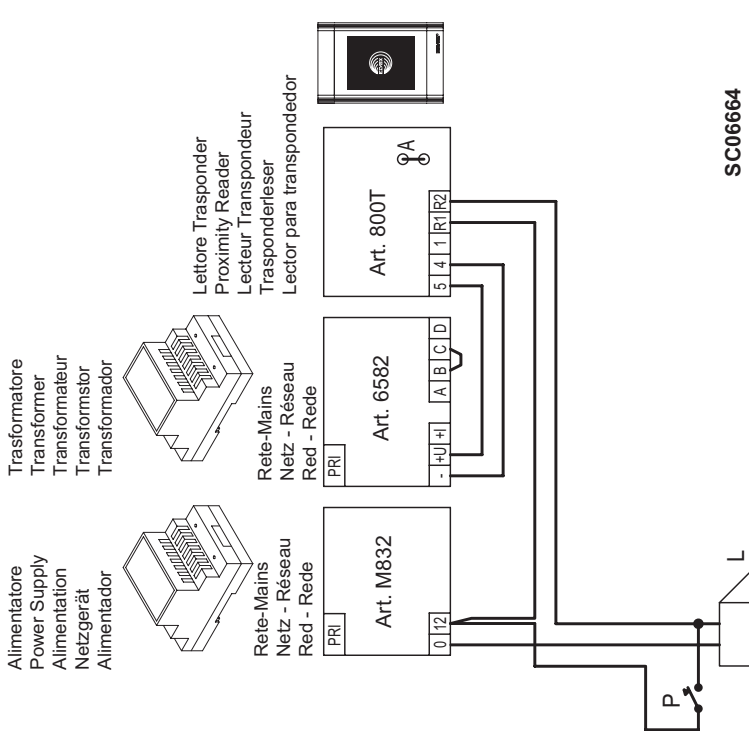
D - D0



Tagliare il ponticello metallico "A".  
 Cut the metal jumper "A".  
 Couper le pontage métallique "A".  
 Die Metalbrücke « A » schneiden.  
 Cortar el puente metálico « A ».  
 Talhar a ponte metálica "A".

SC06664

Collegamento lettore transponder art. 800T per apertura serratura elettrica.  
 Connection for the transponder reader type 800T for the electrical lock release.  
 Connexion lecteur à transpondeur art. 800T pour ouverture gâche électrique.  
 Anschluss Transponderleser Art. 800T für elektrischen Türöffner.  
 Conexión del lector transpondedor art. 800T para la apertura de una cerradura eléctrica.



- D - Targa esterna video con pulsanti Art. 8845  
 D0 - Targa video con tastiera e display Art. 8847 - 8847/C..  
 E1 - Morsettiere di collegamento  
 E2 - Unità elettronica  
 L - Serratura elettrica 12V~ (max 24V 3A)  
 P - Pulsante supplementare serratura
- D - Video entrance panel Art. 8845  
 D0 - Video entrance panel Art. 8847, 8847/C  
 E1 - Connecting terminal block  
 E2 - Electronic unit  
 L - Electric Lock 12V~ (max 24V 3A)  
 P - Additional push-button for lock
- D - Plaque de rue vidéo avec boutons Art. 8845  
 D0 - Plaque vidéo avec clavier et afficheur Art. 8847 - 8847/C..  
 E1 - Bornier de connexion  
 E2 - Unité électronique  
 L - Gâche électrique 12 V~ (max 24V 3A)  
 P - Bouton-poussoir supplémentaire gâche
- D - Externe Video-Türstation mit Tasten Art. 8845  
 D0 - Türstation mit Tastatur und Display Art. 8847 - 8847/C..  
 E1 - Anschlussklemmenleiste  
 E2 - Elektronik  
 L - Elektroschloss 12V~ (max. 24V 3A)  
 P - Zusatzaste Türschloss
- D - Placa externa de video con pulsadores art. 8845  
 D0 - Placa video con teclado y display art. 8847 - 8847/C..  
 E1 - Caja de conexiones  
 E2 - Unidad electrónica  
 L - Cerradura eléctrica 12V~ (máx. 24 V 3 A)  
 P - Pulsador suplementario para cerradura

SC06664

#### **Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

#### **Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).**

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

#### **Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)**

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différenciée pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour l'envoi successif de l'appareil au recyclage, au traitement et à l'élimination écocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

#### **Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).**

Selon la Directive WEEE, les substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

#### **Directive 2002/96/EC (WEEE)**

The crossed-out wheelee bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

#### **Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).**

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

#### **Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)**

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

#### **Risikos, die als gefährlichen gehaltenen Stoffen entsprechen (WEEE).**

Gemäss die Richtlinien WEEE, Stoffe, die bei elektrischen und elektronischen Anlagen schon lange verwendet werden, wie gefährlich für die Personen und für die Umwelt behalten werden müssen. Die angemessene unterschiedene Sammlung für die folgende Übertragung des für den Abfall, Behandlung und Verdauung abgelegten Gerätes kompatibel der Umwelt hilft mögliche negative Wirkungen zu vermeiden über die Umwelt und die Gesundheit und begünstigt das Recycling vom Materialien, deren der Produkt hergestellt ist.

**Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)**

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

**Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).**

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje , tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.

**Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)**

O símbolo do cêsto barrado referido no aparelho indica que o producto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregado num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estos residuos facilita a reciclagem do aparelho e dos seus componentes, permite o suo tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e prevem os efectos negativos na natura e saude das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou o negócio onde adquiriu o producto.

**Perigos referidos à substancias consideradas perigosas (WEEE).**

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A dequada colecção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais dos quais o producto é composto.





UNI EN ISO 9001



**ELVOX COSTRUZIONI  
ELETTRONICHE S.p.A.**  
35011 Campodarsego (PD)  
ITALY

Via Pontarola, 14/A  
Tel. 049/9202511 r.a.  
Phone international...  
39/49/9202511  
Telefax Italia 049/9202603  
Telefax Export Dept...  
39/49/9202601

**ELVOX INTERNET SERVICE**  
E-mail: [info@elvoxonline.it](mailto:info@elvoxonline.it)  
<http://www.elvox.com>  
E-mail export dept:  
[elvoxexp@elvoxonline.it](mailto:elvoxexp@elvoxonline.it)

**FILIALE DI MILANO:**  
Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)  
Tel. 02/6473360-6473561  
Fax 02/6473733  
E-mail: [filiamilano@elvoxonline.it](mailto:filiamilano@elvoxonline.it)

**FILIALE TOSCANA:**  
Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE  
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670  
E-mail: [filiatoscana@elvoxonline.it](mailto:filiatoscana@elvoxonline.it)